



Ананд Сахиб

Путешествие к духовности
русский перевод

индекс

1.	Ананд Сахиб -----	1
2.	Ардас-Молитва-----	21
3.	Путь души-----	25
4.	Философия путешествия-----	27
5.	Роль женщин-----	29
6.	Важность тюрбана-----	33
7.	Смирение – ключевая суть вашего путешествия-----	35



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

Рамкали Махала, Третий Гуру, Ананд ~ Песнь блаженства:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Единый вечный Бог, постигнутый по милости Истинного Гуру

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

О моя мать! Мысленно я счастлив, потому что я нашел Истинного Сатгуру.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

После встречи с Сатгуру я нахожусь в состоянии покоя и равновесия, как будто в моем сознании звучит радостная мелодия.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

Кажется, что похожие на драгоценные камни музыкальные "бесценные раги-рагнисы" пришли воспеть хвалу Богу вместе со своими феями.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

Все те, кто признали Бога, должны восхвалять его.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Нанак говорит, что после встречи с Сатгуру в уме возникло блаженство. ੧॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

О мой разум! Оставайся с Богом навсегда,

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

О мой, разум! Если ты сосредоточишься на Всевышнем, он забудет все твои печали.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

Он будет с вами и выполнит всю вашу работу.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Почему вы забываете Мастера, который способен постичь все?

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

О, мой разум! Храни веру в Бога вечно. ॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

О истинный хозяин! Чего нет в Твоей небесной обители?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

под Твоим контролем, но только тот получает, кому Ты отдаешь Себя.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

У тех, кто вечно прославляет тебя, есть имя в их сознании.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

В сердцах тех, в ком звучит это имя, звучание слова "чистый" отзывается эхом в их сердцах.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Нанак говорит: «О истинный учитель, что есть такое, чего у тебя нет? ॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

Истинное имя Бога - это моя основа.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

Его имя - моя база, которая уничтожила все виды голода.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

Имя, которое исполнило все мои желания, пришло мне в голову с чувством умиротворения и счастья.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Я навсегда посвящаю себя Гуру, который даровал эту славу.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

Нанак говорит: о святые, слушайте внимательно; любите слово Гуру.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

Истинное имя Господа - это моя жизненная сила.੪ ॥

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

В этом счастливом доме сердца резонируют слова Анахад с пятью типами звуков - Рабаб, пахавадж, Таал, дурлу и раковина.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

Пять слов звучат в этом счастливом доме сердца, доме, в котором Бог сохранил свою силу.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

О Боже! Ты также покончил с ужасными временами, подчинив пятерых посланников камадика.

ਪੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਰੇ ॥

Во имя Господа - это создания, судьба которых была предначертана с самого начала.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Нанак говорит, что это слово звучит в доме-сердце, как будто звучит мелодия непрерывной Божественной музыки. ॥

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Это тело ничтожно без истинного стремления к Богу.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

Что может делать это беспомощное тело безистинного стремления к Богу?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੇਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

Эй, Банвари! Нет другой силы, кроме тебя, окажи милость.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

У этого тела нет другого места, его можно улучшить, только настроившись на Слово Учителя.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Что может сделать это это беспомощное тело? ॥

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Все говорят о радости, ликования, но истинную радость я узнал от Гурю.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

Истинное блаженство пришло к нам от Гурю, который всегда благоволит своим любимым слугам.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

По милости Гуру уничтожает все грехи и благословляет его целебной мазью духовной мудрости.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Для тех, кто утратил свою привязанность к внутреннему существу, Истинный Господь сделал их жизнь прекрасной через слово.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

Это истинное блаженство, знание о котором было получено от Гуру. ॥

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

О мой Бог, только тот, кому Ты даешь, получает это блаженство.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

Да, только тот получает этот дар блаженства, кому Ты его даешь; иначе что могут сделать беспомощные существа?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Кто-то забыт в смятении и блуждает в десяти направлениях, но кто-то добился успеха в своей жизни, благодаря звучанию Твоего имени.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

Те, у кого есть желание Бога, были благословлены милостью гуру, их ум стал чистым.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

Нанак сказал: О Боже, только тот получает этот дар блаженства, кому Ты его даруешь. ॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

О, дорогие Святые! Соберитесь вместе, давайте расскажем историю о непостижимом Господе.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

Давайте расскажем о необъяснимом божественном и подумаем, каким методом его можно получить.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

Бога можно найти, только доверив свое тело, разум, богатство учителю и повинувшись его приказам.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Повинуйтесь Учителю и воспевайте хвалу Богу.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

И они говорят: "О святой! Послушай, расскажи невыразимую историю о Боге. ॥

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

О игривый ум! Никто еще не постиг Бога через ум.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

О мой разум! Послушай меня внимательно, никто не нашел Бога.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

Эта очаровательная майя была создана тем же Богом, который также ввел смертным это обманчивое зелье мирской иллюзии.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

Эта Мохини-майя также была создана Высшей Душой, которая была вложена в уста глупых созданий обольщения.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੇਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

Я иду принести жертву Богу, который подвергается сладкому искушению (от имени).

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Нанак говорит, что, о игривый ум! Никтоне постиг Бога через ум. ॥

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

О дорогой разум! Всегда размышляй об истине.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Эта семья, которую вы видите, не уйдет с тобой после смерти.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Почему вы эмоционально привязываетесь к тому, что не будет сопровождать вас в конце концов?

ਐਸਾ ਕੰਮ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Этого вообще не следует делать, что в конечном итоге приведет к сожалению.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Слушайте учения Истинного Гурю, которые останутся с вами навсегда.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

О, дорогой человек! Ты всегда размышляешь об истине. ॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

О непроходимый, незаметный Бог! Никто не достиг Твоего предела.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

Никто не нашел твоего конца, ты сам это знаешь.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

Это твоя игра (Лила), что кто-то должен сказать в этом контексте?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Это Ты создал этот мир, это Ты говоришь через каждое живое существо и заботишься о них.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Нанак говорит: "О Боже! Ты всегда непроходим, никто не нашел твоего предела

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

Нектар, которого также ищут ангелы и мудрецы, - это нектар, который я получил от гурю.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

По милости Гурю я получил Амриту и утвердил в своем уме высшую истину.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

О Боже! Ты сотворил все творения, но никто не пришел, чтобы прикоснуться к философии и шагам Гурю.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Его жадность, стяжательство и высокомерие исчезли, и Сатгурю хорошо его чувствует.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Нанак говорит, что Высшая Душа, доставившая себе удовольствие, получила нектар от Гуру. ॥

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Жизнь и поведение преданных уникальны по сравнению с другими людьми в мире.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

Образ жизни преданных своеобразен, потому что им приходится идти очень трудным путем.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

Они не хотят больше говорить о жадности, стяжательстве, высокомерии и страстном желании.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

Они должны идти по этому пути, который острее меча и тоньше волоса (трудный и сложный).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

По милости Гуру, отрекшегося от эго, его вожделение было поглощено Высшей Душой.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Нанак говорит, что жизнь и поведение преданных были уникальными и неповторимыми для людей всего мира с незапамятных времен.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

О учитель! Пока ты идешь, идем и мы. Я не знаю больше о Твоих добродетелях.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

Мы поступаем так, как Ты хочешь, чтобы мы поступали.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

По Твоей милости те, кого ты поминаешь своим именем, всегда медитируют на тебя.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Тем, кому вы рассказываете свою историю, они получают мир у дверей Мастера.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

Господь говорит, истинный учитель! Как вы принимаете, так и живые существа принимают.

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

Это прекрасное слово - песнь Бога.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Сатгुरु всегда произнес эту вечную песню радости, украшенную Божественным Словом.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

Это в их сознании, в чьей судьбе это предначертано с самого начала.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Многие смертные бродят вокруг, хвастаясь своими поверхностными знаниями, но никто еще не постиг Бога и не обрел блаженства простыми разговорами.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

Говорят, что Сатгुरु продекламировал запись этого слова.

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Те, кто медитировал на Бога, стали святыми.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Те, кто стал чистым, медитируя на Бога, - это те, кто медитировал с любовью.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

Они стали святыми, включая своих родителей и семью, и те, кто общается с ними, также стали святыми.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Те, кто повторяет Хари-Нам своими устами, и те, кто слышит Его своими ушами, стали чистыми, и те, кто хранит Его в своих умах, также стали чистыми.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

Те, кто стал Гурмуххом и медитирует на Бога, стали чистыми, говорит Нанак.

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Выполнение дхарма-кармы не порождает интуитивного знания в уме, а без интуитивного знания беспокойство ума не устраняется.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

Это беспокойство никоим образом не изгоняется из сознания, и многие люди устали от выполнения ритуалов.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

Это внутреннее сомнение затуманено тревогой о том, какими средствами его очистить.

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Чтобы очистить ум, приложите страсть к слову и соедините разум с божественным.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Нанак утверждает, что по милости гуру создается интуитивное знание и, таким образом, сомнения и тревога удаляются из ума. его.

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Кто-то неряшлив в мыслях, но внешне притворяется чистым.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Тот, кто внешне чист, а внутри загрязнен, потеряли свою человеческую жизнь в этой игре.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Он страдает от этой великой болезни страстного желания и всем сердцем забыл о смерти.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

В Ведах это имя описано как самое лучшее, но эти люди не слышат его и блуждают, как призраки.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਰੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Те, кто отказался от правды и увлекся ложью, потеряли свою человеческую жизнь в этой игре, говорит Нанак.

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Некоторые люди также чисты сердцем и чисты внешне.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Такой чистый сердцем и внешне человек совершает благоприятные поступки в соответствии с учениями Сатгуру.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Они даже не прикасаются ко лжи, и их разум слит с истиной.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Лучшими являются те же трейдеры, которые добились преимущества драгоценного рождения, подобного драгоценному камню.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Нанак говорит, что те, чей ум чист, всегда остаются сосредоточенными на слове Гуру.

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Если ученик становится преданным Учителю.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

Если ученик хочет стать верным Учителю, то он должен искренне следовать его учению.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Он продолжает медитировать на учения Гуру в сердце и погружается в его память даже в сознании.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Он живет при поддержке Гуру, за исключением своего эго, и не знает никого другого без Гуру.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Нанак говорит: "О святые! Слушайте внимательно; тот же ученик обращается к Учителю с искренней верой и становится верным Учителю. ॥

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Если ученик отдаляется от Гуру, то без Сатгуру он не освобожден.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

Он не находит спасения ни в каком другом месте, должен ли кто-то в этом контексте пойти и спросить мудрецов.

ਅਨੇਕ ਜੁਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

Такой человек скитается по бесчисленным рождениям, но, не следуя наставлениям Истинного Гуру, он не сможет достичь освобождения без Гуру.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

Он может снова обрести освобождение, следуя по стопам гуру, только тогда, когда Сатгуру прочтет ему слово (проповедь).

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Нанак говорит: подумай и пойми, отчужденное существо не может достичь освобождения без Сатгуру.

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

О дорогой ученик мастера! Приди, воспой Божественные Слова Гуру.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Пойте только слова Гуру, которые являются лучшими из всех слов.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Для тех, у кого есть благодать Божья, эта речь запечатлелась в их сердцах.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਾਪਾਣੀ ॥

Пейте намамрит; всегда погружайтесь в цвет Бога и всегда повторяйте имя Господа.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Он говорит: "всегда пой этим истинным голосом".

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

Без Сатгуру другой голос звучит грубо, голос, произносимый из мукхарвинда Гуру, - это истина.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Все остальные слова, кроме "Мастер", являются ложными.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

Те, кто произносит и слушает лживую (необработанную) речь из уст, также являются необработанными, то есть лживыми, а лживые человеческие существа произнесли необработанную речь, произнеся ее.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Они могут постоянно произносить Имя Божье своими языками, но не понимают того, что произносят.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੇਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

Их сознание обмануто.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

Нанак говорит, что слово, произнесенное от лица Сатгуру, является истинным, все остальные слова являются грубыми, то есть ложными. ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

Слово Гуру - это бесценный драгоценный камень, в который вставлены драгоценные бриллианты добродетельной формы.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

Тот, чей ум сосредоточен на драгоценном камне слова, поглощен им.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

Чей разум встретился со словом, тот возлюбил истину.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Сам Бог является драгоценным камнем слова и бриллиантом самого Гуру, тот, кто дает этот драгоценный камень слова, понимает этот факт.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

Нанак говорит, что слово Гуру - это драгоценный камень, в который инкрустированы драгоценные алмазы в форме добродетелей.

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

Сам Бог управляет своей волей, порождая Шива-Шакти (сознание и Майю).

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

Выполняя свою заповедь, они сами видят игру между умом и майей; они передают понимание этой драмы только редкому (редчайшему) преданному Гуру.

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Тот, в чьем сознании пребывает это слово, освобождается, разрывая все узы.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Бог, который создает себя, становится Гурмуххом, и он медитирует на единого Бога.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

Сказано, что Сам Творец дает знание о своих заповедях (заповеданьях). ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Воспоминания и Священные Писания рассматривают грех и добродетель, но они также не знают сути.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Без Гуру сущность не познается, элемент не познается.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

Весь мир погружен в три режима майи и сомнений, и ночь жизни проходит во сне невежества.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

По милости Гуру те же самые существа пробуждаются ото сна невежества, в чей разум приходит Верховный Бог, и они продолжают воспевать речь-нектар.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

Нанак говорит, что именно тот, кто получает элементарное знание, чей день и ночь усерден в Высшей Душе, и его жизнь и ночь проходят, когда он бодрствует.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Зачем забывать о разуме того, кто также вынашивает ребенка в животе матери?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

Да, зачем забывать о таком Великом Благодетеле, который дает пропитание в огне чрева?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

Никто не может причинить вред тому, кого Бог наделяет Своей любовью.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

Истина в том, Бог Сам внушает Свою любовь, поэтому, следуя наставлениям Гуру, мы должны всегда помнить о Нем с любовью и преданностью.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

Зачем забывать о том, кто такой великий Благодетель? ੨੮ ॥

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

Точно так же, как огонь находится в утробе матери, так и Майя находится снаружи.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੇ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

И майя (желание мирского богатства и власти), и огонь чрева - это одно и то же (болезненное), Бог создал эту Лилу.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Это было только тогда, когда Бог пожелал, чтобы ребенок родился, что создало атмосферу радости во всей семье.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Когда ребенок родился, он утратил свою страсть к Богу, и живое существо становится одержимым мирскими желаниями, и он попадает в сети Майи.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੇਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

Майя такова, что живое существо забывает о высшей душе, затем его ум очаровывается, и он ощущает двойственность.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Они говорят, что по милости Гуру те, кто остается настроенным на Бога, осознали Его, хотя живут среди Майи. ॥

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Сам Бог бесценен и не поддается оценке.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

Никто не может судить о его истинной ценности, о том, сколько людей утратили свою страстную тоску по нему.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

Если человек встречается и следует учениям такого Истинного Гуру, самодовольство исчезает, тогда он должен полностью предаться этому Гуру.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Если душа дана ему, то Высшая Душа находится в уме.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

О Нанак! Сам Бог бесценен, но те, кого Бог соединяет с Гуру, становятся очень счастливыми. ॥

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

Хари-наме - это мое богатство, а мои мысли - трейдерНаамом.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Мой разум - торговец, а Хари-наме - мой жизненный рацион, я получил знания об этом рационе от Сатгуру.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

Продолжайте постоянно повторять имя Хари от всего сердца и получайте пользу от этого имени каждый день.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

Это имя и богатство, которые сам Бог дал ему по своей собственной воле.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Нанак говорит, что имя Хари - это мой жизненный знак, а ум стал торговцем.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

О мой язык, ты погружен в дегустацию различных приправ, и таким образом твоя тяга к мирским вкусам не исчезает.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Никаким другим способом вы не сможете утолить свою жажду, пока вы не постигнете тонкую сущность Имени Бога.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

Если ты получишь тонкую сущность Имени Бога и примешь эту сущность Имени Бога, тогда тебя больше не будут беспокоить никакие другие желания.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

По милости Бога эту тонкую сущность Имени Бога получает тот, кто следует учению Истинного Гуру

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

Нанак говорит, что когда Бог поселяется в уме, все остальные мирские удовольствия забываются.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

О мое тело! Когда Бог утвердил в тебе свет, только тогда ты пришло в этот мир.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Когда Бог установил свет, вы пришли в этот мир.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Он сам является родителем каждого, кто показал этот мир, создав каждое живое существо.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

По милости Учителя человек понимает реальность этого мира, он осознает, что этот мир - спектакль и не что иное, как игра Бога.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Когда Бог создал источник творения, он утвердил свой свет в вас, и тогда вы пришли в этот мир.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

Слушание слова о пришествии Господа вызвало большое волнение в уме.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

О мой Сакхи! Этот дом-сердце стал чистым храмом.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

О Сакхи! Нет печали, боли и беспокойства о вечном Боге.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Это счастливый день, когда речи Гуру овладевают умом и возникает ощущение трепета перед Господом Богом.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

Продолжайте повторять Хари-Наам и пить Хари-Рас.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

Говорят, что Господь, который способен творить все сущее, встретился со мной. ॥

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

О мое тело! Какие добрые дела ты совершило, придя в этот мир?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

О тело! С тех пор как ты пришло в этот мир, какие действия ты совершило?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

Тот, кто создал вас, находится не в вашем разуме.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

По милости Гуру Бог поселился в его уме благодаря прежним деяниям, благодаря которым был получен этот плод.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Нанак говорит, что тело Сатгуру - человек, который вложил свой разум в Сатгуру, преуспел.

ਏ ਨੇਤ੍ਰੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

О мои вожди! Бог утвердил в вас свет, поэтому не смотрите ни на кого, кроме Него.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Не смотрите ни на кого другого, кроме Господа, ибо именно по Его милости вы обрели зрение.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Мир, который вы видите, - это проявление Бога, и форма Бога которую видят мои глаза.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

По милости Гуру, эта тайна была понята, везде, где я вижу, появляется только один Бог, и нет никого, кроме Него.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰੁ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

Нанак говорит, что сначала эти глаза были духовно слепы, но после встречи с истинным Учителем в них появился божественный свет.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

О, мои уши! Бог послал вас, чтобы вы услышали правду в этом мире.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

Чтобы слышать истину, Господь соединил Себя с телом и послал его в мир.,

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Слушая которую, ум и тело наполняются энергией, а Расна сливается с Хари-Расом.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

Бог настолько чудесен и непостижим, что Его состояние невозможно описать.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Нанак говорит: слушай намамрит и стань чистым, Бог послал тебя в мир, чтобы слышать истину.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

Бог поместил душу в пещеру плоти и заиграл голосом души.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

Он сыграл "дыхание жизни", то есть передал дыхание жизни, раскрыл девять дверей пещеры тела - глаза, уши, рот, нос и т.д., а вторая дверь держится в секрете.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Он показал десятую дверь, поверив в Гуру.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

За десятой дверью этого названия находится резиденция со множеством форм и девятью фондами, секрет которых не может быть раскрыт.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Нанак говорит, что дорогой Господь поместил душу в пещеру тела и даровал ей жизнь.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Пойте этот истинный киртан Богу, сидящему в истинном доме (сатсангати).

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Сидите в этом истинном доме (сатсангати) и пойте истинное Кирти, где всегда медитируют на истину.

ਸਚੇ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

О Боже! Те, кто любит тебя, и Гурмукхи, которые получают знание, они медитируют на высшую истину.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Эта высшая истина - владыка всего, им получена истина, которую Он Сам дарует.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Нанак говорит: сиди в истинном доме (сатсангати) и пой летопись Высшей Истины. ॥

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

О счастливычки! Вы слушаете речь радости с благоговением, слушая ее, исполняются все желания.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

У того, кто обрел Верховного Господа, исчезли все его печали и мучения.

ਦੂਖੇ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Все те, кто услышал истинный голос, избавились от своей печали и болезней.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

Все кроткие Святые, которые узнали эту речь от совершенного Гуру, были в восторге.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Те, кто слушает эту речь, становятся чистыми, и те, кто повторяет ее, также становятся безупречными. Сатгуру широк в своей речи.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Нанак утверждает, что у тех, кто сосредоточен на словах Учителя, внутри поднимается блаженство, как будто в их уме безостановочно звучат божественные мелодии ॥

ਅਰਦਾਸ

Молитва

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Бог един. Всякая победа принадлежит Чудесному Гуру (Богу).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Да поможет нам уважаемый меч (Бог в образе Истребителя злодеев)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Ода уважаемому мечу, произнесенная Десятым Гуру.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

Сначала вспомните меч (Бога в образе Разрушителя злодеев); затем вспомните Нанак (подробнее о его духовном вкладе).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

Затем вспомните и медитируйте на Гуру Ангада, Гуру Амар Даса и Гуру Рам Даса; Пусть они нам помогут! (подробнее об их духовном вкладе)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Помните и медитируйте на Гуру Арджана, Гуру Харгобинда и Уважаемого Гуру Хар Рай. (подробнее об их духовном вкладе)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Помните и медитируйте на уважаемого Гуру Хар Кришана, при виде которого все боли исчезают. (подробнее об их духовном вкладе)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Вспомните Гуру Тег Бахадур, и тогда девять источников духовного богатства спешат в ваш дом.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

О Боже! пожалуйста, помоги нам повсюду, показывая нам путь.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Вспомните уважаемого Десятого Гуру Гобинд Сингха (подробнее о его духовном вкладе). О Боже! пожалуйста, помоги нам повсюду, показывая нам путь.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Думайте и медитируйте о божественном свете Десяти Королей, содержащемся в уважаемом Гуру Грантх Сахибе, и обратите свои мысли к божественным учениям и получите удовольствие от вида Гуру Грантха Сахиба; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Подумайте о деяниях Пяти Возлюбленных, четырех сыновей (Гуру Гобинд Сингха); из сорока мучеников; о храбрых сикхах, обладающих неукротимой решимостью; преданных, погруженных в цвет Наама; из тех, кто был поглощен Наамом; о тех, кто помнил Наам и вместе делился едой; о тех, кто открыл бесплатные кухни; о тех, кто владел мечами (для сохранения истины); из тех, кто не обращал внимания на недостатки других; Все вышеперечисленные были чистыми и истинно преданными людьми; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Подумайте и вспомните уникальную услугу, оказанную теми храбрыми сикхскими мужчинами и женщинами, которые пожертвовали своими головами, но не отказались от своей сикхской религии; Которые разрубили себя на куски во всех суставах тела; Кому сняли скальпы; Кого связали, крутили на колесах и разбивали на куски; Кого пилили; С кого содрали кожу заживо; Кто

пожертвовал собой, чтобы сохранить достоинство Гурдвар; Кто не отказался от своей сикхской веры; Кто сохранил свою сикхскую религию и сохранил свои длинные волосы до последнего вздоха; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Обратите свои мысли ко всем местам сикхской религии и ко всем Гурдварам; вышший Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Сначала вся уважаемая Хальса обращается с просьбой о том, чтобы они медитировали на Твое Имя; и пусть все удовольствия и удобства придут через такую медитацию.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Где бы ни находился уважаемый Хальса, одари Свою защиту и милость; Пусть бесплатная кухня и меч никогда не подведут; Поддерживайте честь своих преданных; Даруй победу народу сикхов; Пусть уважаемый меч всегда придет нам на помощь; Пусть Хальса всегда получит почести; Совершенный Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Пожалуйста, даруйте сикхам дар сикхизма, дар длинных волос, дар соблюдения сикхских законов, дар божественного знания, дар твердой веры, дар веры и величайший дар Имени. О Боже! Пусть хоры, особняк и знамена существуют вечно; пусть истина когда-нибудь восторжествует; вышший Вахе Гуру (Чудесный Бог)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Пусть умы всех сикхов останутся смиренными, а их мудрость возвышенной; О Боже! Вы — защитник мудрости.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

О Истинный Отец, Вахе Гуру! Ты честь кротких, Сила беспомощных, прибежище бездомных, мы смиренно совершаем молитву в твоём присутствии.....(замените здесь повод или молитву).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Пожалуйста, простите наши ошибки и недостатки в чтении вышеуказанной Молитвы. Пожалуйста, исполните все цели.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Пожалуйста, помоги нам встретиться с теми истинными преданными, встретив которых, мы сможем помнить и медитировать на Твое Имя. О Боже! через Истинного Гуру Нанак пусть Твое Имя будет возвышено и пусть все процветают согласно Твоей воле.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Хальса принадлежит Богу; всякая победа – это победа Божия.

Отправьтесь в путешествие души: развивайте свой дух

Откройте для себя практики, которые помогут улучшить ваше духовное путешествие и найти более глубокий смысл в жизни.

Три фундаментальных принципа сикхизма для путешествия:

Наам Джапна: вспоминая Божественное

Кират Карни: работайте честно

Ванд Чхакна: делимся с другими

Ведите нас к духовному освобождению (мукти) и справедливому обществу. Эти принципы, закрепленные в «Гуру Грантх Сахиб», составляют основу жизни сикхов.

Четвертая мудрость Гуру Рам Даса Джи для повседневной практики: В «Гуру Грантх Сахиб» (стр. 305–306) он предлагает глубокое понимание ежедневного духовного путешествия сикха:

1-е задание дня: Истинный ученик Гуру начинает каждый день с любовного воспоминания о Божественном.

Очистите тело и разум. Встаньте рано, омойтесь и погрузитесь в память о Боге, чувствуя, как ваша душа купается в божественном нектаре.

Освобождение через памятование: следование учениям Гуру и преданное памятование Имени Божества устраняют страдания и внутреннее смятение, вызванные мирскими привязанностями.

Пойте и размышляйте: Постоянно пойте Божественную хвалу и размышляйте о Божественном Имени в своей повседневной деятельности.

Станьте маяком мира. Последователь Гуру, который с любовью вспоминает Божественное Имя с каждым вздохом, становится безмятежной и вдохновляющей душой.

Получите Божественную мудрость. Гуру дарует эту глубокую мудрость тем, кто заслужил Его милость.

Вдохновляйте других: Гуру Нанак кланяется ученику, который не только помнит Божественное Имя, но и вдохновляет других делать то же самое.

Редкие и драгоценные души: По-настоящему преданные люди редки, однако их память о Божественном приносит духовную пользу бесчисленному количеству других людей.

Избегайте негатива. Дистанцируйтесь от тех, кто игнорирует учение Гуру и остается в ловушке цикла духовного невежества. Остерегайтесь тех, кто ласково говорит в вашем присутствии, но распространяет негатив за вашей спиной.

Философия путешествия

Философия сикхизма отличается логичностью, всесторонностью и «без излишеств» подходом к духовному и материальному миру. Его богословие отличается простотой. В сикхской этике нет конфликта между долгом человека перед собой и обществом (сангат).

Сикхизм — самая молодая мировая религия, основанная Гуру Нанакком около 500 лет назад. Он подчеркивает веру в Единое Высшее Существо и Создателя (Вахегуру) вселенной. Он предлагает простой прямой путь к вечному блаженству и распространяет послание любви и всеобщего братства. Сикхизм является строго монотеистической верой и признает Бога единственным, кто не подвержен ограничениям времени и пространства. Сикхизм верит, что существует только один Бог, который является Творцом, Поддерживающим, Разрушителем и не принимает человеческую форму. Теории воплощения нет места в сикхизме. Он не придает никакого значения богам, богиням и другим божествам.

В сикхизме этика и религия идут рука об руку. Человеку необходимо прививать нравственные качества и практиковать добродетели в повседневной жизни, чтобы сделать шаг к духовному развитию. Такие качества, как честность, сострадание, щедрость, терпение и смирение, можно развить только усилиями и настойчивостью. Жизни наших Великих Гуру являются источником вдохновения в этом направлении.

Религия сикхов учит, что цель человеческой жизни — разорвать цикл рождения и смерти и слиться с Богом. Этого можно достичь, следуя наставлениям Гуру, медитируя на Святое Имя (Наам) и совершая акты служения и благотворительности.

Наам Марг подчеркивает ежедневную преданность воспоминанию Бога. Чтобы достичь спасения, нужно контролировать пять чувств, а именно: Кам (Желание), Кродх (гнев), Лоабх (жадность), Мох (мирская привязанность) и Аханкар (гордость). Союз Ритуалы и повседневные практики, такие как пост и паломничество, приметы и аскетизм, отвергаются в религии сикхов. Цель человеческой жизни – слиться с Богом, и это достигается путем следования учению Гуру Грантха Сахиба. Сикхизм делает упор на Бхагти Марг или пути преданности. Однако он признает важность Джинан Марг (Путь знания) и Карам Марг (Путь действия). Здесь величайший акцент делается на необходимости

заслужить Божью благодать для достижения духовной цели.

Сикхизм — современная, логичная и практичная религия. Он считает, что нормальная семейная жизнь (Грахасть) не является препятствием для спасения. Целибат или отречение от мира не обязательно для достижения спасения. Можно жить отстраненно среди мирских невзгод и искушений. Преданный должен жить в мире и при этом сохранять голову выше обычного напряжения и суматохи. Он должен быть ученым солдатом и святым перед Богом.

Сикхизм является космополитической и «светской религией» и поэтому отвергает все различия по признаку касты, вероисповедания, расы или пола. Он верит, что все люди равны в глазах Бога. Гуру подчеркивали равенство женщин и отвергали детоубийство женского пола и практику Сати (сожжения вдов). Они также активно пропагандировали повторный брак вдов и отвергали систему пурды (женщины, носящие чадру). Чтобы сосредоточить ум на Нем, нужно медитировать на святое Имя (Наам) и совершать акты служения и благотворительности. Считается почетным зарабатывать себе на жизнь честным трудом (Кират Карна), а не попрошайничеством или нечестным путем. Ванд Чхакна — делиться с другими — это еще и социальная ответственность. Ожидается, что человек будет помогать нуждающимся через Дасванд (10% от его заработка). Сева, общественные работы также являются неотъемлемой частью сикхизма. Бесплатная общественная кухня (лангар), расположенная в каждой гурдваре и открытая для людей всех религий, является одним из проявлений этой общественной работы.

Сикхская религия проповедует оптимизм и надежду. Он не приемлет идеологию пессимизма. Гуру считали, что у этой жизни есть смысл и цель. Это дает возможность реализовать себя и Бога. Более того, человек несет ответственность за свои действия. Он не может претендовать на иммунитет от результатов своих действий. Поэтому он должен быть очень бдительным в своих действиях.

Сикхское Писание, Гуру Грантх Сахиб, является Вечным Гуру. Это единственная религия, которая придала Священной Книге статус религиозного наставника. В сикхской религии нет места живому человеческому Гуру (Дехдхари).

Роль Женщины

Принципы сикхизма гласят, что женщины имеют ту же душу, что и мужчины, и обладают равным правом развивать свою духовность. Они могут возглавлять религиозные общины, принимать участие в Пути Акханд (непрерывное чтение Священного Писания), совершать киртан (совместное пение гимнов), работать грантхи (священниками). Они могут участвовать во всех религиозных, культурных, социальных и светских мероприятиях. Сикхизм был первой крупной мировой религией, дающей равенство мужчинам и женщинам. Гуру Нанак проповедовал гендерное равенство, а его преемники гуру поощряли женщин принимать полноценное участие во всех видах сикхского поклонения и практики.

Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Женщины и мужчины, все созданы Богом. Все это Божья игра. Говорит Нанак, все творения твои хороши и святы» -SGGS стр.304

История сикхов зафиксировала роль женщин, изображающих их равными мужчинам в служении, преданности, жертвенности и храбрости. В сикхской традиции записано множество примеров морального достоинства, служения и самопожертвования женщин.

Согласно сикхизму, мужчина и женщина — две стороны одной медали. В системе взаимоотношений и взаимозависимости, где мужчина рождается от женщины, а женщина рождается от семени мужчины. Согласно сикхизму, мужчина не может чувствовать себя в безопасности и полноценной жизни без женщины, а успех мужчины связан с любовью и поддержкой женщины, которая разделяет с ним свою жизнь, и наоборот. Гуру Нанак сказал:

«[именно] женщина поддерживает род», и что мы не должны «считать женщину проклятой и осужденной, [когда] от женщины рождаются вожди и цари». Страница 473 СГГС.

Спасение: Важным моментом, который следует затронуть, является то, считает ли религия женщин способными достичь спасения, реализации Бога здесь или высшего духовного царства. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Господь проникает во все существа, Господь пронизывает все формы, мужские и женские» (Гуру Грантх Сахиб, стр.605).

Судя по приведенному выше утверждению Гуру Грантха Сахиба, свет Божий одинаково пребывает в обоих полах. Поэтому и мужчины, и женщины могут в равной степени достичь спасения, следуя учениям Гуру. Во многих религиях женщина считается помехой духовности мужчины, но не в сикхизме. Гуру отвергает это. В «Современных мыслях о сикхизме» Алиса Басарке утверждает:

«Первый Гуру поставил женщину на один уровень с мужчиной... женщина была не помехой для мужчины, а партнером в служении Богу и поиске спасения».

Брак: Гуру Нанак рекомендовал грихастху — жизнь домохозяина. Вместо целомудрия и отречения муж и жена были равными партнерами, и обоим предписывалась верность. В священных стихах семейное счастье представлено как заветный идеал, а брак является метафорой выражения любви к Божественному. Бхаи Гурдас, поэт раннего сикхизма и авторитетный толкователь сикхской доктрины, отдает дань уважения женщинам. Он говорит:

«Женщина – любимица в родительском доме, горячо любимая отцом и матерью. В доме своих родственников она – опора семьи, залог ее благополучия... Делящаяся духовной мудростью Просветленная и наделенная благородными качествами женщина, вторая половина мужчины, провожает его к двери освобождения». (Варан, Т.16)

Равный статус: Чтобы обеспечить равный статус между мужчинами и женщинами, Гуру не делали различий между полами в вопросах инициации, обучения или участия в сангате (святом общении) и пангате (совместной трапезе). По словам Сарупа Даса Бхаллы, Махимы Пракаша, Гуру Амар Дас не одобрял использование чадры женщинами. Он поручил женщинам руководить некоторыми общинами учеников и проповедовал против обычая сати. В истории сикхов записаны имена нескольких женщин, таких как Мата Гуджри Май Бхаго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур и Махарани Джинд Каур, которые сыграли важную роль в событиях своего времени.

Образование: Образование считается очень важным в сикхизме. Это ключ к успеху любого человека. Это процесс личного развития, и именно по этой причине Третий Гуру основал множество школ. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Все божественное знание и созерцание достигается через Гуру» (Гуру Грантх Сахиб, стр.831).

Образование для всех имеет важное значение, и каждый должен работать, чтобы стать как можно лучше. Пятьдесят два сикхских миссионера, посланных Третьим Гуру, были женщинами. В книге «Роль и статус сикхских женщин» доктор Мохиндер Каур Гилл пишет: «Гуру Амар Дас был убежден, что никакие учения не могут укорениться до тех пор, пока они не будут приняты женщинами».

Ограничения в одежде. Помимо требования к женщинам не носить чадру, сикхизм делает простое, но очень важное заявление относительно дресс-кода. Это относится ко всем сикхам независимо от пола. Гуру Грантх Сахиб утверждает:

«Избегайте ношения такой одежды, в которой телу неудобно, а разум наполнен злыми мыслями». СГГС, стр. 16

Таким образом, сикхи поймут, какая одежда наполняет разум злыми мыслями, и должны избегать их. Ожидается, что сикхские женщины будут защищать себя кирпаном (мечом) и другими предметами. Это уникально для женщин, поскольку впервые в истории женщины должны защищать себя, и они не должны зависеть от мужчин в плане физической защиты.

Цитаты SGGs: «Ни на земле, ни на небе я не вижу ни секунды. Среди всех женщин и мужчин сияет Его Свет. Sggs Страница 223. От женщины рождается мужчина; внутри женщины зачат мужчина; с женщиной он обручен и женится. Женщина становится его другом; через женщину приходят будущие поколения. Когда его женщина умирает, он ищет другую женщину; к женщине он привязан. Так зачем же называть ее плохой? От нее рождаются короли. От женщины рождается женщина, без женщины не было бы вообще никого.

Что касается приданого: «О мой Господь, дай мне свое имя в качестве свадебного подарка и приданого». Шри Гуру Рам Дас джи, страница 78, строка 18 SGGs

Относительно практики Пурды: «Постой, постой, о невестка – не закрывай лицо свое вуалью. В конце концов, это не принесет тебе и половины раковины. Та, что прежде ты закрывала лицо Не идите по ее стопам. Единственная заслуга в

том, что вы закрываете лицо, в том, что в течение нескольких дней люди будут говорить: «Какая благородная невеста пришла», только если ты будешь прыгать, танцевать и петь Славную. хвала Богу -С. 484, СГГС.

Женщин и вообще все души настоятельно призывали вести духовную жизнь: «Приходите, мои дорогие сестры и духовные товарищи, крепко обнимите меня. Давайте объединимся и будем рассказывать истории о нашем Всемогущем Муже-Господе». - Гуру Нанак , стр. 17, SGGG.

«Друг, всякая другая одежда разрушает счастье, одежда, которая причиняет конечности, является мучением, а нечистые мысли наполняют разум» — SGGG
Страница 16

Будьте визуальны

Тюрбан был и всегда был неотъемлемой частью сикха. Примерно с 1500 года нашей эры и со времен Гуру Нанак, основателя сикхизма, сикхи носят тюрбан. Тюрбан или «пагри», часто сокращаемые до «паг» или «дастар», представляют собой разные слова на разных диалектах, обозначающие одну и ту же статью. Все эти слова относятся к одежде, которую носят как мужчины, так и женщины, чтобы покрыть голову. Это головной убор, состоящий из длинного, похожего на шарф, цельного куска ткани, намотанного на голову, а иногда и из внутренней «шапки» или патки. Традиционно в Индии тюрбан носили только мужчины с высоким статусом в обществе; мужчинам низкого статуса или низших каст не разрешалось носить тюрбан.

Хотя хранение нестриженных волос было предписано Гуру Гобинд Сингхом как один из пяти «К» или пяти догматов веры, оно уже давно тесно связано с сикхизмом с самого зарождения сикхи в 1469 году. Сикхизм — единственная религия в мире, согласно которому ношение тюрбана является обязательным для всех взрослых мужчин. Подавляющее большинство людей, носящих тюрбаны в западных странах, — сикхи. Сикхский пагри еще называют дастааром. «Дастар» — персидское слово. Это означает «Рука Бога», подразумевая Его Благословение.

Сикхи славятся своими многочисленными и своеобразными тюрбанами. Традиционно тюрбан символизирует респектабельность и долгое время был предметом исключительно знати. Во времена правления Великих Моголов в Индии только мусульманам разрешалось носить тюрбан. Всем немусульманам было строго запрещено носить его.

Гуру Гобинд Сингх, несмотря на это нарушение со стороны Великих Моголов, попросил всех своих сикхов носить тюрбаны. Его нужно было носить в знак признания высоких моральных стандартов, которые он установил для своих последователей Хальсы. Он хотел, чтобы его Хальса отличалась от других и была полна решимости «выделиться среди остального мира». Он хотел, чтобы они пошли по уникальному пути, указанному сикхскими гуру. Таким образом, сикх в тюрбане всегда выделялся из толпы, как и задумал Гуру; поскольку он хотел, чтобы его «Святые солдаты» были не только легко узнаваемы, но и легко находили.

Когда мужчина или женщина-сикх надевает тюрбан, тюрбан перестает быть просто лентой ткани; ибо оно становится одним и тем же с головой сикха. Тюрбан, как и четыре других символа веры, которые носят сикхи, имеет огромное духовное и мирское значение. Хотя ношение тюрбана связано с множеством символов — суверенитет, преданность делу, самоуважение, мужество и благочестие, основная причина, по которой сикхи носят тюрбан, — это показать свою любовь, послушание и уважение к основателю тюрбана. Хальса Гуру Гобинд Сингх.

Выделенные выше слова необходимо заменить чем-то другим. Могут быть «причины»

«Тюрбан — это подарок нам от нашего Гуру. Так мы коронуем себя как Сингхов и Кауров, восседающих на троне приверженности нашему собственному высшему сознанию. Как для мужчин, так и для женщин эта проективная идентичность передает царственность, грацию и уникальность. . Это сигнал другим, что мы живем по образу Бесконечности и стремимся служить всем. Тюрбан не представляет собой ничего, кроме полной приверженности. Когда вы решаете выделиться, завязав свой тюрбан, вы бесстрашно стоите как один человек, выделяющийся из шести миллиардов человек. Это выдающийся поступок».

Суть смирения в вашем путешествии

Смирение – важный аспект сикхизма. Согласно этому, сикхи должны смиренно склониться перед Богом. Смирение или Нимрата на пенджаби — это тесно связанные слова. Нимрата – это добродетель, которая активно пропагандируется в Гурбани. Перевод этого пенджабского слова — «Смирение», «Доброжелательность» или «Смирение». Тот, чей разум не отвлекается на мысль, что он или она лучше или важнее кого-то.

Проблемная область - некорректное предложение выше

Это важное качество, которое должны развивать все люди, и оно является неотъемлемой частью мышления сикха, и это качество должно сопровождать сикха во все времена. Остальные четыре качества в арсенале сикхов:

Истина (Сат), Удовлетворение (Сантокх), Сострадание (Дайя) и Любовь (Пьяар).

Эти пять качеств необходимы сикху, и его обязанность — медитировать и читать Гурбани, чтобы привить эти добродетели и сделать их частью своей личности.

Что нам говорит Гурбани:

«Плодом смирения являются интуитивный мир и удовольствие. Со смирением они продолжают медитировать на Бога, Сокровище совершенства. Сознющее Бога существо пропитано смирением. Тот, чье сердце милостиво благословлено неизменным смирением. Сикхизм рассматривает смирение как попрошайничество. чаша перед богом»,

Гуру Нанак, первый гуру сикхизма:

«Слушая и веря с любовью и смирением в уме, очистите себя Именем в священном храме глубоко внутри» — SGGS, стр. 4.

«Сделайте удовлетворение своими серьгами, смирение — своей чашей для подаяния, а медитацию — пеплом, который вы наносите на свое тело» (SGGS, стр. 6).

«В царстве смирения Слово есть Красота. Там творятся формы несравненной красоты». СГС, стр. 8.

«Скромность, смирение и интуитивное понимание — мои свекровь и тесть» — SGG, стр. 152.

Путешествие к духовности

Гуру Грантх Сахиб — вечно живой Гуру, поэтическое произведение сикхских Гуру, индуистских и мусульманских святых. Сборник является даром Бога через них всему человечеству. Видение Гуру Грантха Сахиба представляет собой общество, основанное на Божественной справедливости без какого-либо угнетения. Хотя Грант признает и уважает писания индуизма и ислама, он не подразумевает морального примирения ни с одной из этих религий. В Гуру Грантх Сахиб женщины пользуются большим уважением и имеют равные роли с мужчинами. Женщины имеют ту же душу, что и мужчины, и поэтому обладают равным правом развивать свою духовность с равными шансами на достижение освобождения. Женщины могут участвовать во всех религиозных, культурных, социальных и светских мероприятиях, включая руководство религиозными общинами.

Сикхизм выступает за равенство, социальную справедливость, служение человечеству и терпимость к другим религиям. Основное послание сикхизма — это духовная преданность и почитание Бога во все времена, а также соблюдение идеалов сострадания, честности, смирения и щедрости в повседневной жизни. Три основных принципа сикхской религии — это медитация и поминание Бога, труд ради честной жизни и обмен опытом с другими.

Поздравляем вас с попыткой отправиться в это духовное путешествие для души. Перевод никогда не может быть близок к оригиналу, особенно когда весь Гуру Грантх Сахиб написан в стихах, а использование метафор чрезвычайно усложняет задачу. В Божественном послании часто используются индуистские и мусульманские мифологические истории о Пралахаде, Харнакаше, Лакшми, Брахме и т. д. Пожалуйста, не читайте их буквально, но поймите их основное послание. Основное внимание уделяется тому факту, что Бог един и союз с Ним является целью человеческой жизни.

Эта работа велась на протяжении многих лет несколькими волонтерами, чтобы донести до вас Божественное послание на вашем языке. Если у вас есть какие-либо вопросы, пишите по адресу walnut@gmail.com, и мы будем рады присоединиться к вам в этом путешествии.